

IX Congresso Internazionale della Società di Linguistica e Filologia Italiana  
Prospettive nello studio del lessico italiano  
Firenze 14-17 giugno 2006

con il patrocinio e il  
sostegno di:

*Università degli Studi di  
Firenze  
Facoltà di Lettere e Filosofia  
Dipartimento di Italianistica  
Accademia della Crusca  
Comune di Firenze  
Regione Toscana*

**Mercoledì 14 giugno**

**Aula Grande del Dipartimento di Italianistica (1° piano) - Piazza Savonarola 1**

15.30 - 18.30 Registrazione al Convegno

**Giovedì 15 giugno 2006**

**Palazzo Vecchio - Salone dei Dugento - Piazza della Signoria**

9.00 - 9.30 Benvenuto delle autorità cittadine e accademiche ai convegnisti

9.30 - 10.15 **Lectio Magistralis**

**Max Pfister (Professore emerito Università di Saarbrücken)**

La lessicologia etimologica italiana come nucleo della lessicologia romanza

<i>Sessione plenaria</i>	
10.15 - 10.35	<b>Luisa Ferretti Cuomo (Università di Gerusalemme)</b> Parole di Dante: testo, co-testo, intertesto.
10.35 - 10.55	<b>Angela Ferrari (Università di Basilea)</b> Congiunzioni frasali, congiunzioni testuali e preposizioni con valore concessivo: stessa logica, diversa testualità

10.55 - 11.15 *pausa*

11.15 - 12.00 **Lectio Magistralis**

**John Sinclair (Tuscan Word Centre - Professore emerito University of Birmingham)**

Defining the definiendum, using a computer

<i>Sessione plenaria</i>	
12.00 - 12.20	<b>Paolo D'Achille - Anna Maria Thornton (Università Roma Tre - Università dell'Aquila)</b> I nomi femminili in -o
12.20 - 12.40	<b>Pura Guil (Universidad Complutense de Madrid)</b> Modificatori dell'aggettivo
12.40 - 13.00	<b>Lørn Korzen (Copenhagen Business School)</b> Lessemi verbali e lessemi nominali. Un approccio comparativo

13.00 - 15.00 *pausa*

Dipartimento di Italianistica, Piazza Savonarola 1

	<i>Sessione A</i>	<i>Sessione B</i>	<i>Sessione C</i>
	<b>Formazione delle parole</b>	<b>Dizionari e lessicografia</b>	<b>Il lessico verbale</b>
15.00 - 15.20	<b>Michele Loporcaro (Università di Zurigo)</b> L'allineamento attivo-inattivo e il rapporto fra lessico e morfosintassi	<b>Sergio Lubello (Università degli Studi di Salerno)</b> Lessicografia italiana e variazione diamesica: prime ricognizioni.	<b>Erling Strudsholm (Københavns Universitet)</b> Fra lessico e grammatica. Appunti per uno studio diacronico del verbo <i>venire</i>
15.20 - 15.40	<b>Edoardo Lombardi Vallauri (Università Roma Tre)</b> Su un nuovo tipo di composti in italiano.	<b>Francesca Danese (Università degli Studi di Lecce)</b> Dizionari dell'uso e sincronia	<b>Lorenzo Spreafico (Università degli Studi di Bergamo)</b> Tipologie di lessicalizzazione degli eventi di moto nelle lingue dell'area Carlomagno con particolare riferimento al caso dell' italiano.
15.40 - 16.00	<b>Franz Rainer (Wirtschaftsuniversität Wien)</b> L'integrazione dei composti latini del tipo aurifer in italiano	<b>Marcello Barbato - Heike Necker (Universität Zürich)</b> Il lessico etimologico italiano e la formazione delle parole	<b>Ignazio Mauro Mirto (Università di Palermo)</b> Analizzando <i>analizzare</i> : eterogeneità di una classe di verbi transitivi
16.00 - 16.20	<b>Maria Rosaria D'Anzi (Università degli Studi di Napoli "Federico II")</b>  Il lessico medico del volgarizzamento dell' <i>Anathomia</i> di Mondino de' Liucci: derivazione e composizione	<b>Ivano Paccagnella - Lorenzo Tomasin (Università di Padova - Scuola Normale Superiore di Pisa)</b>  Gasparo Patriarchi e il Vocabolario Veneziano e Padovano. Alle origini della lessicografia dialettale italiana	<b>Cristina Piva (Università della Calabria)</b>  Da verbo a nome: opzioni sintattiche e strategie discorsive.

16.20 - 16.40 *pausa*

	Terminologia	Strutture lessicali: parole, collocazioni, polirematiche	Focalizzatori e connessioni testuali
16.40 - 17.00	<b>Alberto Sobrero - Annarita Miglietta (Università di Lecce)</b>  I nomi dei fenomeni atmosferici in Salento, fra dialetto e italiano: considerazioni diacroniche	<b>Salvatore Claudio Sgroi (Università di Catania)</b>  Analisi strutturale delle parole: allomorfia camuffata, conflitti strutturali e prestiti	<b>Maria Carreras i Goicoechea, Francesca La Forgia (Scuola Superiore di Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori di Forlì, Università di Bologna)</b>  <i>Anche solo:</i> riformulazioni e traduzioni in italiano, catalano, spagnolo
17.00 - 17.20	<b>John Trumper, Prantera, N. et al. (Università della Calabria)</b> La rivincita di Ascoli: il contributo delle regioni e di fonti esterne all'Ittionimia 'italiana'	<b>Francesca Masini (Università degli Studi Roma Tre)</b> Binomi coordinati in italiano	<b>Magda Mandelli (Università di Basilea)</b> <i>In effetti</i> nel testo
17.20 - 17.40	<b>Michael Ryzhik (Accademia della lingua ebraica, Gerusalemme)</b> Lessico delle traduzioni dei testi liturgici ebraici in dialetti giudeo italiani	<b>Heidi Siller Runggaldier (Universität Innsbruck)</b> Le collocazioni: strutture sintagmatiche idiosincratice?	<b>Anna-Maria De Cesare (Università di Losanna)</b> Gli avverbi focalizzanti nel testo scientifico
	<b>Prestiti</b>		
17.40 - 18.00	<b>Baiba Bankava (Università della Lettonia)</b>  Eponimi italiani nella lingua lettone	<b>Roberta Cella - Maria Francesca Giuliani (CNR, Opera del Vocabolario Italiano)</b>  Polirematiche nell'italiano antico: strutture e trattamento lessicografico	<b>Simona Messina (Università di Salerno)</b>  <i>Il che</i> tuttofare
18.00 - 18.20	<b>Amira Lakhdhar (Università di Pavia)</b> Prestiti e xenismi dall'arabo in italiano giornalistico contemporaneo: Tra il desiderio di afferrare una cultura altra, e il rischio di interpretazioni soggettive stereotipate	<b>Luisa Amenta (Università degli Studi di Palermo)</b> Le polirematiche in testi parlati e scritti di italiano popolare	<b>Francesca Santulli (Università IULM, Milano)</b> Strutture argomentative e scelte lessicali nel linguaggio della giurisprudenza

Concerto

## Venerdì 16 giugno 2006

Accademia della Crusca - Villa Medicea di Castello, Via di Castello 46

9.00. -9.30 Saluto del presidente dell'Accademia della Crusca

9.30. - 10.15 **Lectio Magistralis**

**Harro Stammerjohann (professore emerito, Università di Chemnitz)**  
Gli italianismi nelle lingue europee

<i>sessione plenaria</i>	
10.15 - 10.35	<b>Paolo Trovato (Università di Ferrara)</b> Esotismi e tecnicismi nei pellegrinaggi in Terra Santa (secc. XIII-XVI)
10.35 - 10.55	<b>Maurizio Dardano*, Gianluca Frenguelli**, Gianluca Colella**</b> (*Università degli studi Roma Tre - **Università degli studi di Macerata)  Il lessico della narrativa contemporanea. 2002-2005. Prove di lettura e d'inventario.

10.55 - 11.20 *pausa*

	<i>Sessione A</i>	<i>Sessione B</i>
	<b>Lessici tecnici e scientifici</b>	<b>Lessico dei news group</b>
11.20 - 11.40	<b>Elena Artale (CNR, Opera del Vocabolario Italiano)</b> Mercanti medievali in Internet: le lettere dell'archivio Datini in GattoWeb	<b>Adriano Allora - Carla Marellò (Università di Torino)</b> "Ricarica clima". Accorciamenti nella lingua dei newsgroup
11.40 - 12.00	<b>Marco Biffi (Università degli Studi di Firenze)</b>  La lingua tecnico-scientifica di Leonardo da Vinci	<b>Vera Gheno (Università degli Studi di Firenze, Accademia della Crusca)</b>  Il lessico dei newsgroup: varietà di lingua a confronto
		<b>Dizionari dialettali</b>
12.00 - 12.20	<b>Rosa Piro (Università della Basilicata)</b>  Il lessico medico dalla prosa alla poesia: il Terzo libro dell'Almansore e lo 'Cibaldone	<b>Nicola De Blasi, Francesco Montuori (Università degli studi di Napoli "Federico II")</b>  Per un dizionario storico del dialetto napoletano
12.20 - 12.40	<b>Fabio Atzori (Università di Bologna)</b>  Terminologia elettrica settecentesca: primi sondaggi lessicografici	<b>Maria Debora de Fazio, Gennaro Di Candia (Università degli Studi di Lecce - Università degli Studi di Roma "La Sapienza")</b>  Il Vocabolario Romanesco di Filippo Chiappini
12.40 - 13.00	<b>Michele Cortelazzo (Università degli studi di Padova)</b> Fenomenologia dei tecnicismi collaterali. Il settore giuridico	<b>Ildè Consales (Università degli Studi Roma Tre)</b> Fra lessico e grammatica. Il problema dei verbi <i>dà</i> e <i>fà</i> nel Vocabolario del romanesco contemporaneo.

13.00 - 14.30 *pausa*

<i>Sessione poster A</i>	
<b>Lessicografia</b>	
<b>Roman Sosnowski (Università Jagellonica di Cracovia)</b>	150 anni della lessicografia bilingue italiano-polacca (1856-2006)
<b>Marcello Aprile (Università di Lecce)</b>	Il Lessico Etimologico Italiano
<b>Sergio Lubello, Carolina Stromboli (Università degli Studi di Salerno - Università degli Studi di Napoli "Federico II")</b>	Il Lessico Etimologico Italiano e i germanismi: lavori in corso
<b>Andrea Abel, Natascia Ralli (Accademia Europea di Bolzano)</b>	Verso nuovi approcci lessicografici e terminografici
<b>Margherita Di Salvo (Istituto Italiano di Scienze Umane - SUM)</b>	I contadini di Pozzuoli: il processo di italianizzazione del lessico

<b>Terminologia</b>	
<b>Raffaella Setti (Università di Firenze / Accademia della Crusca)</b>	Terminologia di arti e mestieri della seconda metà del Seicento
<b>Patricia Bianchi (Università di Napoli "Federico II")</b>	Il lessico gastronomico in ricettari meridionali tra Seicento e Ottocento.

<i>Sessione Poster B</i>	
<b>Varietà regionale toscana</b>	
<b>Massimo Moneglia, Neri Binazzi, Antonietta Scarano (Università degli Studi di Firenze)</b>	L'incidenza del lessico fiorentino nella lingua d'uso a a Firenze. Un confronto <i>corpus based</i> in prospettiva diacronica.
<b>Fabrizio Franceschini, Elena Pierazzo (Università di Pisa)</b>	Le nuove parole dei giovani toscani

<b>Il lessico italiano fuori d'Italia</b>	
<b>Magdalena Nigoevic (Università degli Studi di Split)</b>	Adattamento e produttività degli italianismi nella varietà regionale dalmata
<b>Mila Samardzic (Università di Belgrado)</b>	Nuovi italianismi in serbo
<b>Stefano Rastelli (Università di Pavia)</b>	La competenza lessicale-azionale nei dati di un corpus elettronico di italiano scritto di americani
<b>Rossella Terreni (Università degli Studi di Bologna)</b>	Il tempo e le sue rovine. Metamorfosi lessicali del tema da Shakespeare a Ungaretti

<b>Morfologia lessicale e semantica</b>	
<b>Nicola Grandi, Claudio Iacobini (Università degli Studi di Milano Bicocca - Università degli Studi di Salerno)</b>	L'affissazione valutativa nei verbi dell'italiano

<b>Acquisizione e didattica</b>	
<b>Fabio Ruggiano (Università degli Studi di Messina)</b>	Strategie di compensazione lessicale e sintattica nello scritto di giovani studenti

	<i>Sessione A</i>	<i>Sessione B</i>
	<b>Lessico e letteratura</b>	<b>Lingue in contatto</b>
17.00 - 17.20	<b>Stefania Stefanelli (Scuola Normale Superiore di Pisa)</b> Corrispondenze nel lessico tra Futurismo italiano e Avanguardie della Penisola Iberica	<b>M. Teresa Gil García (Universidad Complutense de Madrid)</b> Parola per parola (ovvero <i>Discurso sopra la traduzione</i> , di Girolamo Catena)
17.20 - 17.40	<b>Angelo Pagliardini (Leopold-Franzens Universität di Innsbruck)</b> Procedimenti di denominazione lessicale e onomastica del pagano/musulmano nell'epica cavalleresca del Rinascimento	<b>Paola Benincà, Nicoletta Penello (Università di Padova)</b> Alcune considerazioni sui faux amis
17.40 - 18.00	<b>Fabrizio Franceschini (Università di Pisa)</b> Iberismi, ebraismi, esotismi nel lessico della poesia giudaico-livornese (1832-1990)	<b>Raffaella Bombi (Università degli Studi di Udine)</b> Lingue in contatto: fortunati percorsi di anglicismi in italiano.
18.00 - 18.20	<b>Mara Marzullo (Università degli Studi di Firenze)</b> Lettere di donne nel secondo Ottocento: suggerimenti sul lessico colto nella scrittura privata	<b>Julijana Vučo (Università di Belgrado)</b> Lessico dell'italiano precoce per stranieri

*Cena sociale*

## Sabato 17 giugno 2006

Dipartimento di Italianistica, Piazza Savonarola 1

	<i>Sessione A</i>	<i>Sessione B</i>	<i>Sessione C</i>
	<b>Lessico e categorie concettuali</b>	<b>Lessico e semantica</b>	<b>Lessico e configurazioni</b>
9.30 - 9.50	<b>Bernardo Magnini*</b> , <b>Amedeo Cappelli**</b> , <b>Valentina Bartalesi Lenzi**</b> , <b>Emanuele Pianta*</b> , <b>Manuela Speranza*</b> , <b>Lorenza Romano*</b> (*ITC-irst - **CELCT, Trento)	<b>Daniela Pirazzini (Università di Bonn)</b>	<b>Margarita Borreguero Zuloaga, Paloma Pernas Izquierdo (Universidad Complutense de Madrid)</b>
	Annotazione di contenuti concettuali in un corpus italiano: I-CAB	Dare due nomi alla stessa cosa. L'eufemismo da parte del parlante.	Comparative prototipiche di base verbale: comparazioni o quantificazioni?
9.50 - 10.10	<b>Peter Koch (Università di Tubinga)</b>	<b>Ludwig Fesenmeier (Universität zu Köln)</b>	<b>Simona Valente (Università di Napoli "Federico II")</b>
	Le gerarchie concettuali e la tipologia lessicale dell'italiano	Quasi-sinonimia e 'differenze centrali'	Il ruolo del lessico nella subordinazione gerundiva di alcuni testi siciliani del XIV secolo
10.10 - 10.30	<b>Roberta Maschi (Università di Padova)</b>	<b>Paul Danler (Università di Innsbruck)</b>	<b>Doris Höhmann (Università degli studi di Bologna)</b>
	Classi di verbi come categorie naturali	Il lessico verbale dell'italiano fra opacità e trasparenza	Sulla configurazione linguistica dei verbi modali in testi giuridici
10.30 - 10.50	<b>Alessandro Panunzi (Università degli Studi di Firenze)</b>	<b>Bente Lihn Jensen (Copenhagen Business School - CBS)</b>	<b>Sergio Scalise - Manuela Leonardi (Università degli Studi di Bologna)</b>
	Tra copula e identità: studio su corpus del verbo <i>essere</i>	Semantica delle desinenze verbali italiane	Endocentricità ed esocentricità dei composti dell'italiano

10.50 -11.10 *pausa*

<i>Sessione poster A</i>	
<b>Acquisizione e didattica</b>	
<b>Paolo Chinellato (Università di Padova)</b>	Il lessico funzionale nell'afasia bilingue non fluente. Il caso dell'agrammatismo dialettale (italiano-veneto)
<b>Elisa Corino (Università di Torino)</b>	Didattica della traduzione e lessico, uno studio sui metodi di correzione degli errori lessicali nelle traduzioni di apprendenti germanofoni di italiano
<b>Andrea Villarini (Università per Stranieri di Siena)</b>	Analisi del lessico presente nei materiali didattici: risultati di un'indagine

<b>Metafora e basi di dati linguistiche</b>	
<b>Antonietta Alonge (Università di Perugia)</b>	Italian Metaphor Database: una base di dati sulle metafore in italiano per sistemi di Trattamento Automatico del Linguaggio
<b>Rita Marinelli, Remo Bindi (Istituto di Linguistica Computazionale, C.N.R.-Pisa.)</b>	Uso Metaforico e Metonimico dei Nomi Propri: Una Verifica Su Un Corpus Di Italiano Contemporaneo

<i>Sessione poster B</i>	
<b>Lessico e strutture testuali</b>	
<b>Claudia Ricci (Università di Basilea)</b>	Impiego frasale e testuale dell'avverbio " <i>effettivamente</i> "
<b>Letizia Lala (Università di Basilea, Università di Losanna)</b>	L'alternativa pronominale nella relativa appositiva spezzata dalla punteggiatura
<b>Luca Cignetti (Università di Basilea)</b>	"Dire" la punteggiatura nello scritto e nel parlato
<b>Annika Erneholm (Göteborg Universitet)</b>	La e in posizione iniziale di turno: differenze trovate in uno studio contrastivo tra l'italiano e lo svedese
<b>Fabrizio Frosali (Università di Firenze)</b>	Il lessico degli Ausili Dialogici



<b>Modalità</b>	
<b>Ida Tucci (Università degli Studi di Firenze)</b>	Lessico della modalità e illocuzione in un corpus di italiano parlato (C-ORAL-ROM)
<b>Anika Schiemann (Università di Bonn)</b>	Gli avverbi modali più frequenti nel corpus C-ORAL-ROM
<b>Johanna Miecznikowski (Università degli Studi di Torino)</b>	I verbi modali <i>volere</i> , <i>potere</i> e <i>dovere</i> come attivatori presupposizionali

<b>Morfologia lessicale e semantica</b>	
<b>Antonietta Bisetto (Università degli Studi di Bologna)</b>	Semantica e affissi derivazionali
<b>Bente Lihn Jensen (Copenhagen Business School - CBS)</b>	Semantica delle desinenze verbali italiane
<b>Chiara Melloni (Università di Verona)</b>	Nominali evento e nominali risultato
<b>Elisabetta Magni (Università degli Studi di Bologna)</b>	Conservazione e innovazione nella morfologia derivazionale dell'italiano: analisi sincronica e diacronica del suffisso –aio

13.10 - 15.30 *pausa*

15.30 - 17.30 *Assemblea soci della SILFI*